

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Настенный стабилизатор  
напряжения

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



AVR SLIM-500 LCD  
AVR SLIM-1000 LCD  
AVR SLIM-1500 LCD  
AVR SLIM-2000 LCD

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

# Руководство по эксплуатации

# AVR SLIM LCD

**Благодарим Вас за покупку стабилизатора напряжения торговой марки SVEN!**

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

## АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

## ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

## РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....	<b>2</b>
<b>3. ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>2</b>
<b>4. ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>5. НАЗНАЧЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>6. УСТАНОВКА</b> .....	<b>4</b>
<b>7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>8. ФУНКЦИЯ «ПАУЗА»</b> .....	<b>5</b>
<b>9. ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОВЫШЕННОГО И ПОНИЖЕННОГО ВЫХОДНОГО         НАПРЯЖЕНИЯ, ПЕРЕГРУЗКИ И ПЕРЕГРЕВА</b> .....	<b>5</b>
<b>10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>5</b>
<b>11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>6</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с правилами безопасности:

- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Не устанавливайте стабилизатор в месте с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор 25 см.
- Категорически запрещается открывать корпус устройства – внутри высокое напряжение. В случае возникновения осложнений прочитайте руководство или обратитесь к уполномоченному сервисному центру. Перечень сервисных центров смотрите на сайте **www.sven.fi**.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства, это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током.
- В случае появления признаков некорректной работы (искрение, посторонние запахи и т. п.) следует немедленно отключить устройство от сети и обратиться в ближайший сервис-центр.
- Запрещено подключать к стабилизатору устройства, потребляемая мощность которых превышает максимальную мощность самого стабилизатора. Это может привести к выходу устройства из строя.
- Не позволяйте пользоваться стабилизатором детям.

**Категорически запрещается использовать стабилизатор в следующих условиях:**

- в запыленных помещениях и помещениях, содержащих легковоспламеняющийся газ;
- при температуре свыше 40 °С и ниже 0 °С и уровне относительной влажности свыше 90 %;
- под прямыми солнечными лучами или вблизи нагревательных элементов;
- вне помещений, а также в местах вибрации.
- В случае возникновения пожара используйте только порошковый огнетушитель, использование воды может привести к поражению электрическим током.

## 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Стабилизатор напряжения сети – 1 шт.
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

## 3. ОСОБЕННОСТИ

- Микропроцессорное управление
- Повышенная точность стабилизации выходного напряжения
- Защита устройств-потребителей от повышенного и пониженного напряжения в сети, от высокочастотных и импульсных помех
- Защита стабилизатора от перегрузки и короткого замыкания
- Тепловая защита автотрансформатора
- Функция «Пауза» для задержки подачи электропитания (в течение 6 или 180 с) при его возобновлении
- Цифровой индикатор входного/выходного напряжения на лицевой панели
- Тонкий металлический корпус с возможностью фиксации на стене

# Руководство по эксплуатации

# AVR SLIM LCD

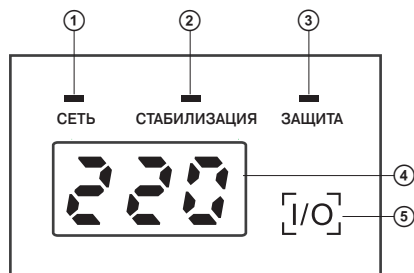


Рис. 1. Панель управления

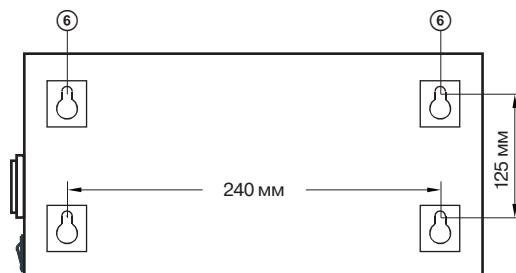


Рис. 2. Задняя стенка

## 4. ОПИСАНИЕ (см. рис. 1, 2 и 3)

- ① СЕТЬ: индикатор (зеленый), горит когда стабилизатор включен
- ② СТАБИЛИЗАЦИЯ: индикатор (желтый), горит в режиме стабилизации
- ③ ЗАЩИТА: индикатор (красный), горит в случае аварии (включение защиты от высокого/низкого напряжения, срабатывание термозащиты автотрансформатора), мигает при отработке задержки включения
- ④ Цифровой индикатор: по умолчанию отображает уровень выходного (входного) напряжения (погрешность отображения  $\pm 3\%$ ); «Н» – отображается при отключении из-за повышенного напряжения; «L» – отображается при отключении из-за пониженного напряжения; «С» – отображается при срабатывании защиты от перегрева; Во время паузы в окошке индикатора отображается обратный отсчет времени (до включения стабилизатора).
- ⑤ I/O: кнопка выбора отображения на индикаторе входного (Input) или выходного (Output) напряжения
- ⑥ Кронштейны для настенного крепления
- ⑦ Выходная розетка
- ⑧ Пауза: кнопка выбора задержки (6 или 180 с) включения: при нажатой кнопке время задержки включения составит 180 с, при ненажатой – 6 с
- ⑨ RESET/OFF: биметаллический размыкатель
- ⑩ Шнур питания

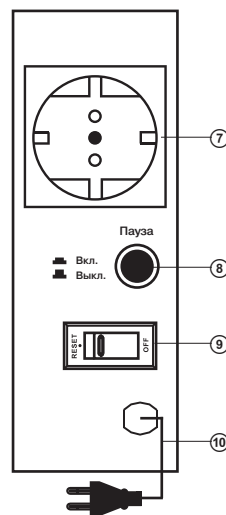


Рис. 3. Боковая стенка\*  
AVR SLIM-500 LCD,  
AVR SLIM-1000 LCD

\* Модели AVR SLIM-1500 LCD, AVR SLIM-2000 LCD имеют 2 выходные розетки

## 5. НАЗНАЧЕНИЕ

Стабилизатор напряжения предназначен для обеспечения качественным и стабильным электропитанием разных потребителей, защиты устройств-потребителей от недопустимых отклонений питающего напряжения, высокочастотных и импульсных помех.

## 6. УСТАНОВКА

**Важно!** Перед установкой стабилизатора убедитесь, что все крепежные элементы прочно закреплены в стене!

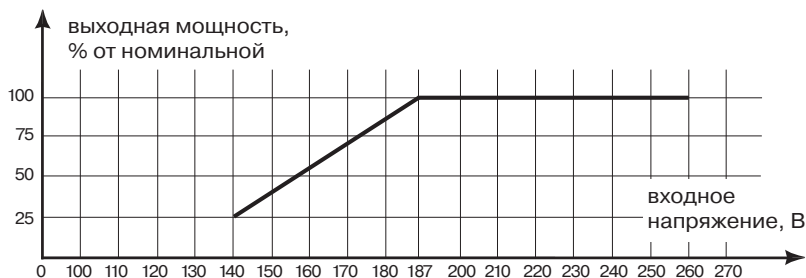
- Для надежности крепления к стене необходимо определить тип материала (дерево, кирпич, бетон, гипсокартон и т. п.) стены для подбора соответствующего крепежа.
- Место установки стабилизатора должно находиться недалеко от сетевой розетки, учитывая длину шнура питания стабилизатора (1,25 м) ± 5%.
- Далее произведите монтаж крепежных элементов (приобретаются отдельно) в стене, исходя из расположения кронштейнов ⑥ на задней стенке стабилизатора (рис. 2).
- Затем установите стабилизатор на крепежные элементы.

## 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**Важно!** Перед подключением стабилизатора убедитесь, что все устройства-потребители, которые подключены к нему, выключены, а выключатель стабилизатора ⑨ установлен в положение «OFF».

- Перед подключением стабилизатора убедитесь, что суммарная мощность всех потребителей напряжения ниже мощности стабилизатора. Учитывая пусковые нагрузки и фактор мощности потребителей, нужно брать запас по мощности с коэффициентом 1,2–1,5, а для таких устройств как кондиционеры, холодильники и т. п. — 1,5–2 раза.

**Внимание!** При выборе стабилизатора необходимо знать о том, что при уменьшении входного напряжения увеличивается величина входного тока, следовательно, уменьшается и максимальная мощность автоматического регулятора напряжения! Эта зависимость схематически показана на графике:



**Примечание.** Строго придерживайтесь этой зависимости. В случае несоблюдения указанного условия Вы теряете право на гарантийный ремонт!

- Вставьте шнур питания стабилизатора ⑩ в сетевую розетку.
- Включите стабилизатор выключателем ⑨ (положение RESET).
- В случае корректной работы засветится индикатор ①, а красный индикатор ③ будет мигать. Одновременно цифровой индикатор ④ будет отображать истечение времени задержки. Общее время задержки составляет 6 или 180 секунд в зависимости от положения кнопки «Пауза» (Вкл./Выкл.) ⑤. По истечении времени задержки красный индикатор ③ погаснет,

# Руководство по эксплуатации

# AVR SLIM LCD

а цифровой индикатор ④ будет отображать напряжение на выходе стабилизатора. И только после этого можно включить подключенные устройства-потребители.

- При выходе напряжения сети за пределы стабилизации (нижний порог  $140\text{ В} \pm 3\%$ , верхний порог  $260\text{ В} \pm 3\%$ ) загорится индикатор ③, стабилизатор автоматически отключит нагрузку, а на индикаторе ④ будет отображаться «L» или «H».

**Внимание!** При пропадании электропитания в сети рекомендуется выключать стабилизатор и все подключенные устройства-потребители.

## 8. ФУНКЦИЯ «ПАУЗА»

- Эта функция предназначена для защиты оборудования в случае частого исчезновения электропитания. Это особенно важно для устройств-потребителей с электромоторами или компрессорами. При возобновлении электропитания стабилизатор включится примерно через 6 или 180 с – это зависит от положения кнопки «Пауза» (Вкл./Выкл.) ⑧.

## 9. ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОВЫШЕННОГО И ПОНИЖЕННОГО ВЫХОДНОГО НАПРЯЖЕНИЯ, ПЕРЕГРУЗКИ И КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ

- Стабилизатор оборудован уникальной схемой защиты от повышенного и пониженного напряжения. В случае отклонения напряжения сети свыше  $260\text{ В} \pm 3\%$  или ниже  $140\text{ В} \pm 3\%$  происходит автоматическое выключение нагрузки. При этом горит красный индикатор ③, а на индикаторе ④ отображается символ «H» (при срабатывании защиты от повышенного напряжения) или символ «L» (при срабатывании защиты от пониженного напряжения). При возвращении входного напряжения в диапазон  $150\text{-}260\text{ В} \pm 3\%$  стабилизатор автоматически возобновляет работу.

- В случае перегрузки или короткого замыкания сработает биметаллический размыкатель ⑨. После устранения причины перегрузки или короткого замыкания следует нажать кнопку размыкателя ⑨ (положение RESET), и стабилизатор возобновит работу.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Причина	Решение
Стабилизатор не включается.	1. Выключатель не включен. 2. Отсутствует напряжение в сети. 3. Сработал биметаллический размыкатель ⑨.	1. Нажмите ещё раз. 2. Убедитесь в наличии питающего напряжения. 3. Отсоедините часть нагрузки и включите стабилизатор вновь.
Стабилизатор включен, но отсутствует вых. напряжение.	Стабилизатор неисправен.	Обратитесь в сервис-центр.
Стабилизатор часто щёлкает.	Входное напряжение очень нестабильно.	Стабилизатор регулирует выходное напряжение.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

**11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметры	Модели	AVR SLIM-500 LCD	AVR SLIM-1000 LCD	AVR SLIM-1500 LCD	AVR SLIM-2000 LCD
Максимальная выходная мощность, Вт*		400	800	900	1200
Ток срабатывания биметаллического размыкателя, А		5	7	7	15
Входное напряжение, В		~140 – 260 ± 3%			
Входная/выходная частота, Гц		50			
Выходное напряжение, В		~220 ± 10 %			
Время переключения, мсек		≤ 10			
Защита		от повышенного/пониженного напряжения сети, ВЧ и импульсных помех, короткого замыкания и перегрузки; встроенная тепловая защита			
Температура окружающей среды, °С		0 ~ 40			
Относительная влажность, %		10 ~ 90 (без конденсации)			
Выходная розетка		1 × CEE7/4		2 × CEE7/4	
Размеры, мм		290 × 175 × 60		370 × 200 × 60	
Вес, кг		2,35	2,9	4,6	4,6

\* Выходная мощность стабилизаторов напряжения нормируется для входного напряжения 187 В (220 В – 15%) (Согласно требованиям ГОСТ 27699–88).

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Настінний стабілізатор  
напруги

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



AVR SLIM-500 LCD  
AVR SLIM-1000 LCD  
AVR SLIM-1500 LCD  
AVR SLIM-2000 LCD

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)



**Дякуємо Вам за купівлю стабілізатора напруги торговельної марки SVEN!**

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

**АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

**ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

**РОЗПАКОВУВАННЯ**

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

**ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ</b> .....	<b>9</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНІСТЬ</b> .....	<b>9</b>
<b>3. ОСОБЛИВОСТІ</b> .....	<b>10</b>
<b>4. ОПИС</b> .....	<b>10</b>
<b>5. ПРИЗНАЧЕННЯ</b> .....	<b>10</b>
<b>6. ВСТАНОВЛЕННЯ</b> .....	<b>11</b>
<b>7. ПІДКЛЮЧЕННЯ</b> .....	<b>11</b>
<b>8. ФУНКЦІЯ «ПАУЗА»</b> .....	<b>12</b>
<b>9. ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ ВІД ПІДВИЩЕНОЇ І ЗНИЗЬКОЇ ВХІДНОЇ НАПРУГИ,     ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ ТА ПЕРЕГРІВАННЯ</b> .....	<b>12</b>
<b>10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>12</b>
<b>11. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>13</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.*

## 1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед використанням цього пристрою обов'язково ознайомтеся з правилами безпеки:

- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.
- Не встановлюйте стабілізатор в місці з недостатньою вентиляцією. Мінімальний повітряний проміжок 25 см.
- Категорично забороняється відкривати корпус пристрою – усередині висока напруга. У разі виникнення ускладнень прочитайте інструкцію або зверніться до уповноваженого сервісного центру. Перелік сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Не допускайте потрапляння рідини всередину пристрою, це може призвести до короткого замикання і ураження електричним струмом.
- У разі появи ознак некоректної роботи (іскріння, сторонні запахи тощо) слід негайно відключити пристрій від мережі і звернутися до найближчого сервісного центру.
- Заборонено підключати до стабілізатора пристрої, споживана потужність яких перевищує максимальну потужність самого стабілізатора. Це може призвести до виходу пристрою з ладу.
- Не дозволяйте користуватися стабілізатором дітям.

### **Категорично забороняється використовувати стабілізатор у таких умовах:**

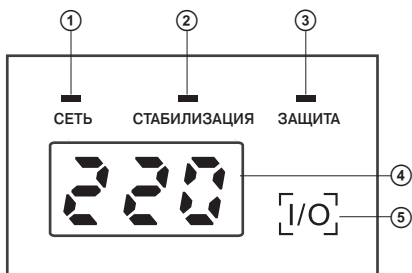
- у заплених приміщеннях і приміщеннях, що містять легкозаймистий газ;
- при температурі понад 40 °C і нижче 0 °C і рівні відносної вологості понад 90 %;
- під прямим сонячним світлом або поблизу нагрівальних елементів;
- поза межами приміщення або у місцях вібрації.
- У разі пожежі використовуйте тільки порошок вогнегасник, використання води може призвести до ураження електричним струмом.

## 2. КОМПЛЕКТНІСТЬ

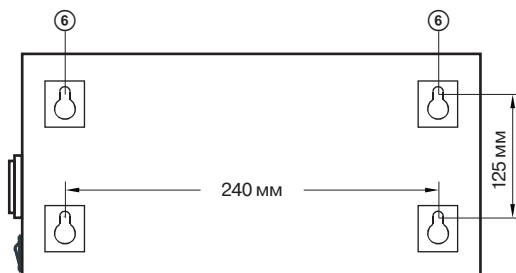
- Стабілізатор напруги мережі — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

## 3. ОСОБЛИВОСТІ

- Мікропроцесорне управління
- Підвищена точність стабілізації вихідної напруги
- Захист пристроїв-споживачів від підвищеної або заниженої вхідної напруги і високочастотних та імпульсних перешкод
- Захист стабілізатора від перевантаження і короткого замикання
- Тепловий захист автотрансформатора
- Функція «Пауза» для затримки подачі електроживлення (протягом 6 або 180 с) після його поновлення
- Цифровий індикатор вхідної/вихідної напруги на лицьовій панелі
- Тонкий металевий корпус з можливістю його фіксації на стіні



Мал. 1. Панель управління

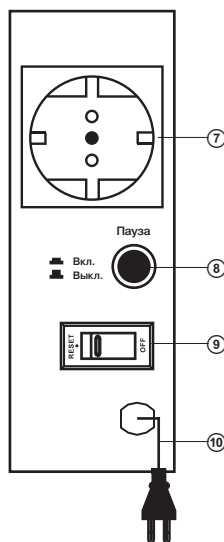


Мал. 2. Задня стінка

#### 4. ОПИС (див. мал. 1, 2 і 3)

- ① СЕТЬ: індикатор (зелений), горить коли стабілізатор увімкнено
- ② СТАБИЛІЗАЦІЯ: індикатор (жовтий), горить в режимі стабілізації
- ③ ЗАЩИТА: індикатор (червоний), горить у разі аварії (вмикання захисту від високої/низької напруги, спрацювання термозахисту автотрансформатора), блимає під час відпрацювання затримки вмикання
- ④ Цифровий індикатор: за умовчанням відображається рівень вихідної (вихідної) напруги (похибка відображення  $\pm 3\%$ ); «Н» – відображає на індикаторі вимикання через підвищену напругу; «L» – відображає на індикаторі вимикання через низьку напругу; «С» – відображає спрацювання захисту від перегрівання; Під час паузи на індикаторі відображається зворотний відлік часу (до вмикання стабілізатора)
- ⑤ I/O: кнопка вибору відображення на індикаторі вхідної (Input) або вихідної (Output) напруги
- ⑥ Кронштейни для настінного кріплення
- ⑦ Вихідна розетка
- ⑧ Пауза: кнопка вибору затримки (6 чи 180 с) вмикання: при натиснутій кнопці час затримки вмикання складає 180 с, при ненаписнутій – 6 с
- ⑨ RESET/OFF: біметалевий розмикач
- ⑩ Шнур живлення

\* Моделі AVR SLIM-1500 LCD, AVR SLIM-2000 LCD мають 2 вихідні розетки



Мал. 3. Бічна стінка\*  
AVR SLIM-500 LCD,  
AVR SLIM-1000 LCD

#### 5. ПРИЗНАЧЕННЯ

Стабілізатор напруги призначено для забезпечення якісним і стабільним електроживленням різних споживачів, захисту пристроїв-споживачів від неприпустимих відхилень живлячої напруги, високочастотних та імпульсних перешкод.

## 6. ВСТАНОВЛЕННЯ

**Важливо!** Перед встановленням стабілізатора переконайтеся, що всі кріпильні елементи міцно закріплено в стіні!

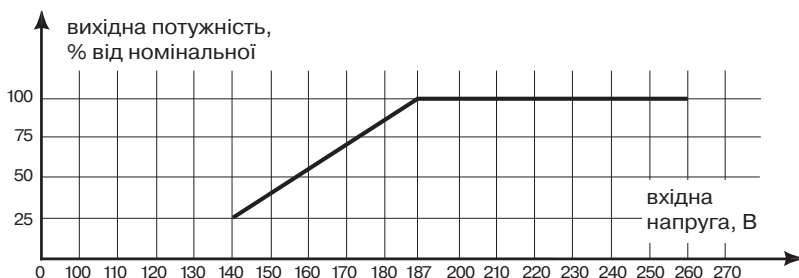
- Для надійності кріплення до стіни необхідно визначити тип матеріалу (дерево, цегла, бетон, гіпсокартон тощо) стіни, щоб підібрати відповідні кріпильні елементи.
- Місце встановлення стабілізатора має бути неподалік від мережевої розетки, враховуючи довжину шнура живлення стабілізатора (1,25 м)  $\pm$  5%.
- Після чого слід здійснити монтаж кріпильних елементів (придбайте окремо) у стіні з урахуванням розміщення кронштейнів ⑥ на задній стінці стабілізатора (мал. 2).
- Потім встановіть стабілізатор на кріпильні елементи.

## 7. ПІДКЛЮЧЕННЯ

**Важливо!** Перед підключенням стабілізатора переконайтеся, що всі пристрої-споживачі, що підключені до нього, вимкнено, а вимикач стабілізатора ⑨ встановлено в положення «OFF».

- Перед підключенням стабілізатора переконайтеся, що сумарна потужність всіх споживачів напруги нижча за потужність стабілізатора. Також, враховуючи пускові навантаження і фактор потужності споживачів, потрібно брати запас по потужності з коефіцієнтом 1,2–1,5, а для таких пристроїв як кондиціонери, холодильники та інші електродвигуни — 1,5–2 рази.

**Увага!** При виборі стабілізатора необхідно знати про те, що при зменшенні вхідної напруги збільшується величина вхідного струму, а отже, зменшується й максимальна потужність автоматичного регулятора напруги! Цю залежність схематично показано на графіку:



**Примітка.** Потрібно строго дотримуватися цієї залежності. У випадку недотримання зазначеної умови право на гарантійний ремонт втрачається!

- Вставте шнур живлення стабілізатора ⑩ в мережеву розетку.
- Увімкніть стабілізатор вимикачем ⑨ (положення RESET).
- У разі коректної роботи засвітиться індикатор ①, а червоний індикатор ③ блиматиме. Водночас цифровий індикатор ④ відобразить відлік часу затримки. Загальний час затримки складає 6 або 180 секунд залежно від положення кнопки «Пауза» (Вкл./Выкл.) ⑧. Після закінчення часу затримки червоний індикатор ③ згасне, а індикатор ④ відобразить напругу

на виході стабілізатора, тобто вихідну напругу. І лише після цього можна увімкнути підключені до стабілізатора пристрої-споживачі.

- Якщо напруга мережі виходить за межі стабілізації (нижній поріг  $140\text{ В} \pm 3\%$ , верхній поріг  $260\text{ В} \pm 3\%$ ), горить індикатор ③, стабілізатор автоматично вимикає навантаження, а на індикаторі ④ відображатиметься «L» чи «H».

**Увага! Під час пропадання електроживлення в мережі рекомендується вимикати стабілізатор та всі підключені пристрої-споживачі.**

### 8. ФУНКЦІЯ «ПАУЗА»

- Ця функція призначена для захисту устаткування у разі частого зникнення мережевого живлення. Це особливо важливо для пристроїв-споживачів з електромоторами або компресорами. Після відновлення електроживлення стабілізатор увімкнеться приблизно через 6 або 180 с – це залежить від положення кнопки «Пауза» (Вкл./Выкл.) ⑧.

### 9. ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ ВІД ПІДВИЩЕНОЇ І ЗАНИЗЬКОЇ ВХІДНОЇ НАПРУГИ, ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ ТА ПЕРЕГРІВАННЯ

- Стабілізатор обладнано унікальною схемою захисту від підвищеної і заниженої вхідної напруги. У разі відхилення напруги мережі понад  $260\text{ В} \pm 3\%$  чи нижче  $140\text{ В} \pm 3\%$  відбувається автоматичне вимикання навантаження. При цьому світиться червоний індикатор ③, а на індикаторі ④ відображається символ «H» (при спрацюванні захисту від підвищеної напруги) або символ «L» (при спрацюванні захисту від заниженої напруги). Після повернення вхідної напруги в діапазон  $140\text{--}260\text{ В} \pm 3\%$  стабілізатор автоматично поновлює роботу.
- У разі перевантаження або короткого замикання спрацює біметалевий розмикач ⑨. Після усунення причини перевантаження або короткого замикання слід натиснути кнопку розмикача ⑨ (положення RESET), і стабілізатор поновить роботу.

### 10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Вирішення
Стабілізатор не вмикається.	1. Вимикач не увімкнено. 2. У розетці живлення відсутня напруга. 3. Спрацював біметалевий розмикач ⑨.	1. Натисніть вимикач знову. 2. Переконайтеся у наявності напруги. 3. Від'єднайте частину навантаження і увімкніть пристрій знову.
Стабілізатор вмикається, але немає вихідної напруги.	Стабілізатор несправний.	Зверніться в сервіс-центр.
Стабілізатор часто клацає.	Вхідна напруга нестабільна.	Стабілізатор регулює вихідну напругу.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого сервісного центру. Ніколи не ремонтуйте пристрій самостійно.

## 11. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметри	Моделі	AVR SLIM-500 LCD	AVR SLIM-1000 LCD	AVR SLIM-1500 LCD	AVR SLIM-2000 LCD
Максимальна вихідна потужність, Вт*		400	800	900	1200
Струм спрацьовування біметалевого розмикача, А		5	7	7	15
Вхідна напруга, В		~140 – 260 ± 3%			
Вхідна/вихідна частота, Гц		50			
Вихідна напруга, В		~220 ± 10 %			
Час перемикання, мсек		≤ 10			
Захист		від підвищеної/занизької напруги мережі, ВЧ та імпульсних перешкод, короткого замикання і перевантаження; вмонтований тепловий захист			
Т-ра навколишнього середовища, °С		0 ~ 40			
Відносна вологість, %		10 ~ 90 (без конденсації)			
Вихідна розетка		1 × CEE7/4		2 × CEE7/4	
Розміри, мм		290 × 175 × 60		370 × 200 × 60	
Вага, кг		2,35	2,9	4,6	4,6

\* Вихідна потужність стабілізаторів напруги нормується для вхідної напруги 187 В (220 В – 15%) (Згідно з вимогами ГОСТ 27699–88).

**Примітки:**

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки **SVEN** постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Wall-Mounted Automatic  
Voltage Regulator

## OPERATION MANUAL



AVR SLIM-500 LCD  
AVR SLIM-1000 LCD  
AVR SLIM-1500 LCD  
AVR SLIM-2000 LCD

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on the purchase of Sven automatic voltage regulator!***

Please read this Operation Manual before using the unit and retain this Operation Manual in a safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

**UNPACKING**

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>
<b>1. SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	<b>16</b>
<b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>16</b>
<b>3. SPECIAL FEATURES</b> .....	<b>16</b>
<b>4. DESCRIPTION</b> .....	<b>17</b>
<b>5. APPLICATION</b> .....	<b>17</b>
<b>6. MOUNTING</b> .....	<b>18</b>
<b>7. INSTALLATION</b> .....	<b>18</b>
<b>8. PAUSE FUNCTION</b> .....	<b>19</b>
<b>9. PROTECTION FUNCTION AGAINST HIGH AND LOW INPUT VOLTAGE,   OVERLOAD AND OVERHEAT</b> .....	<b>19</b>
<b>10. TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>19</b>
<b>11. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>20</b>

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*



## 1. SAFETY PRECAUTIONS

Before using this device, please read the safety rules carefully:

- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Do not installed the stabilizer in a place with insufficient ventilation. The minimum air gap is of 25 cm.
- It is strongly forbidden to open the cover of the device, there is high voltage inside. If some problems occur, please read the operation manual carefully or address an authorized service center. For the list of authorized service centers please go to **[www.sven.fi](http://www.sven.fi)**.
- Do not let liquid get inside the device, it can cause short circuit or electric shock.
- In case there are signs of improper operation of the device (sparkling, unusual smells, etc.), unplug the device from the mains immediately and address your nearest authorized service center.
- It is forbidden to connect the automatic voltage regulator to devices with power consumption higher than its maximum output power. It can cause breakdown of the device.
- Do not let children operate the device.

***It is strongly forbidden to operate the device in the following conditions:***

- in dusty environment or environment containing highly inflammable gas;
  - at temperature higher than 40 °C or lower than 0 °C;
  - at relative humidity level higher than 90 %;
  - in direct sunlight or next to heating elements;
  - in vibration areas;
  - outdoors.
- In case of fire use only powder fire extinguisher, as water can cause electric shock.

## 2. PACKAGE CONTENTS

- Automatic voltage regulator — 1 pc
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

## 3. SPECIAL FEATURES

- CPU control
- Extended precision of output voltage regulation
- Protection of consumer-devices against high or low output voltage
- Protecting of consumer-devices from high-frequency and pulsed interference
- Stabilizer protection from overload and short circuit
- Autotransformer thermal protection
- Pause function (6 or 180 s) for safe voltage supply after power supply renewal
- Digital display of input/output voltage on the front panel
- Slim metal case with possibility of fixing on the wall

## Operation Manual

## AVR SLIM LCD

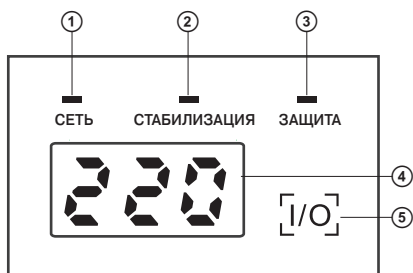


Fig. 1. Control panel

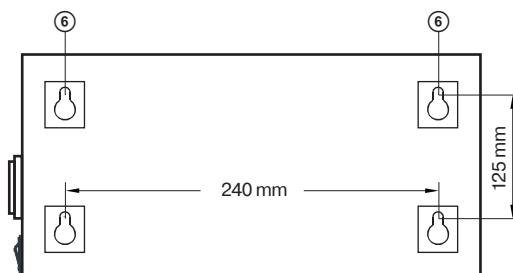


Fig. 2. Rear panel

**4. DESCRIPTION** (see. Fig. 1, 2 and 3)

① СЕТЬ (NETWORK): LED (green) lights up when there is a input voltage

② СТАБИЛИЗАЦИЯ (STABILIZATION): LED (yellow) lights up when operating stabilizer for rise/fall if the input voltage display is turned off

③ ЗАЩИТА (PROTECTION): LED (red) lights up in case of accident (high/low voltage protection operation, autotransformer thermal overload), blinks at working off delay

④ Digital display: on default it displays output/intput voltage level (displaying accuracy  $\pm 3\%$ );

"H" is displayed after shutoff due to high voltage;

"L" is displayed after shutoff due to low voltage;

"C" is displayed on overheating protection operation.

In the Pause mode the countdown time to switch on the Automatic voltage regulator is displayed.

⑤ I/O: selection button is displayed the input or output voltage on the digital display

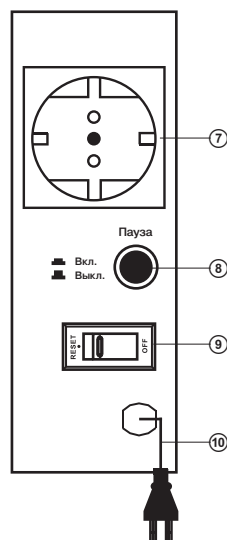
⑥ Wall mounting holes

⑦ Output socket

⑧ Delay: delay selection button (6 or 180 s): while pressing the delay time will be 180 s, when not pressed – 6 seconds

⑨ RESET/OFF: bimetallic circuit-breaker

⑩ Power cord

Fig. 3. AVR SLIM-500 LCD,  
AVR SLIM-1000 LCD  
side panel\*

\* AVR SLIM-1500 LCD, AVR SLIM-2000 LCD models have 2 output sockets

**5. APPLICATION**

Automatic voltage regulator (AVR) is designed for providing various equipment with high-quality stable electric power supply in conditions of significant and continuous deviations of mains voltage and protecting your equipment against high-voltage and pulsed interference.

### 6. MOUNTING

**Important! Before mounting the regulator, make sure that all fixing elements durable fastened to the wall!**

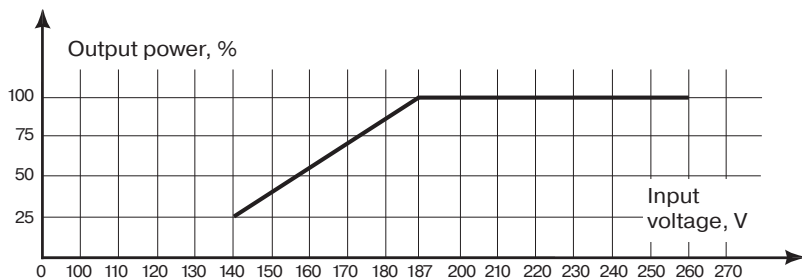
- For securely wall mounting it is necessary to determine the type of wall material (wood, brick, concrete, drywall, and etc.) for corresponding fastener selection.
- Mounting stabilizer location should be close to the wall outlet, considering the stabilizer power cord length (1.25 m ± 3%).
- Next, make a mounting fasteners (not included) to the wall, considering the wall mounting holes location ⑥ on the stabilizer rear panel (see Fig. 2).
- Then hang the stabilizer on fixing elements.

### 7 INSTALLATION

**Attention! Before connecting the regulator, make sure that all consuming devices connected to the regulator are switched off and the switch ⑤ is in OFF position.**

- Before installing the AVR, please make sure that total power of all consumers is lower than AVR output power. Taking into account the starting loads and power factor of consumers, it is necessary to apply power margin factor with the coefficient 1.2–1.5; but for such equipment as air conditioners, fridges, etc., it should be 1.5–2.

**Attention! When choosing an AVR, it is necessary to know that reduction of input voltage increases an input current value, consequently, the maximum power of AVR is reduced too! Such dependence is shown in the graph below:**



**Note. Adhere strictly to such dependence. If the condition stated above is not adhered to, warranty servicing becomes void!**

- Plug the stabilizer power cord ⑩ in the wall outlet.
- Turn on stabilizer with switch ⑨ (RESET position).
- If the AVR operates properly, LED ① illuminates, and red LED ③ will blink. At the same time the digital indicator ④ will display the expiration of the delay. The total delay makes 6 or 180 seconds depending on the "Пауза (Pause)" button (Вкл./Выкл. (ON/ OFF)) ⑤ position. After the delay time red LED turns off ③ and ④ digital display will show the output voltage of the regulator. And only after that you can turn on the connected devices, consumers.

- When the mains voltage exceeds the allowable rate (lower threshold is 140 V, upper threshold is 260 V) the LED ③ illuminates, the AVR disconnects the load automatically and the LED ④ displays "L" or "H".

**Attention! It is recommended to switch off the AVR and every connected consumer-device when the power supply is dropped.**

### 8. PAUSE FUNCTION

- The Pause mode feature is designed to protect equipment in case of frequent drops of the mains supply. This is particularly important for consumer appliances with electric motors or compressors. After power supply has been recovered, the AVR switches on within 6 or 180 seconds, depending on the "Пауза (Pause)" button (Вкл./Выкл. (ON/OFF)) ⑧ position.

### 9. PROTECTION FUNCTION AGAINST HIGH AND LOW INPUT VOLTAGE, OVERLOAD AND OVERHEAT

- The stabilizer is equipped with a unique circuit overvoltage and undervoltage protection. In the case of mains voltage deviation over 260 V or below 140 V it turns off the load automatically. At the same time red LED ③ illuminates, and the display ④ shows the "H" (for activation overvoltage protection) or symbol "L" (when triggered undervoltage protection). When the input voltage range returning to 140-260 V the stabilizer automatically resumes operation.
- In case of overload or short-circuit bimetallic circuit-breaker ⑨ will triggered. After elimination overload cause or short circuits, press circuit-breaker button ⑨ (RESET position), and stabilizer will resume operation.

### 10. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The AVR does not start.	1. The switch is off. 2. There is no power in the socket. 3. The bimetallic circuit-breaker ⑨ has activated.	1. Press the switch once again. 2. Make sure there is electric power supply. 3. Disconnect part of the load and switch on the AVR again.
The AVR is in operation mode, but there is no output voltage.	The AVR is out of order.	Please address to an authorized service center.
The AVR often produces clicking sound.	Input voltage is very unstable.	The AVR is regulating output voltage.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

### 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameters	Models	AVR SLIM-500 LCD	AVR SLIM-1000 LCD	AVR SLIM-1500 LCD	AVR SLIM-2000 LCD
Maximal output power, W*		400	800	900	1200
Circuit-breaker trip current, A		5	7	7	15
Input voltage, V		~140 – 260 ± 3%			
Input/output frequency, Hz		50			
Output voltage, V		~220 ± 10 %			
Switching time, msec		≤ 10			
Protection		against high/low mains voltage, high-frequency interference and interference pulses, short circuit and overloading; integrated thermal protection			
Environment temperature, °C		0 ~ 40			
Relative humidity, %		10 ~ 90 (without condensation)			
Output socket		1 × CEE7/4		2 × CEE7/4	
Dimensions, mm		290 × 175 × 60		370 × 200 × 60	
Weight, kg		2,35	2,9	4,6	4,6

\* The AVR output power is rated for 187 V input voltage (220 V – 15 %) (According to GOST 27699–88 requirements).

#### Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

## Настенный стабилизатор напряжения

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



Модели: **AVR SLIM-500 LCD, AVR SLIM-1000 LCD, AVR SLIM-1500 LCD, AVR SLIM-2000 LCD**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийный срок: 24 мес.

Срок службы: 5 лет.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модели: **AVR SLIM-500 LCD, AVR SLIM-1000 LCD, AVR SLIM-1500 LCD, AVR SLIM-2000 LCD**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві з експлуатації. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантійний термін: 24 міс.

Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**AVR SLIM-500 LCD  
AVR SLIM-1000 LCD  
AVR SLIM-1500 LCD  
AVR SLIM-2000 LCD**